

«Долго будет карельский нам сниться»: функциональная смерть карельского языка в Карелии

Андреан Викторович Влахов

Лаборатория социогуманитарных исследований Севера и Арктики НИУ ВШЭ

avlakhov@gmail.com

Понятие смерти языка (language death) как финальном результате языкового сдвига — одно из самых дискуссионных в социолингвистике: попытки определить, в какой момент следует констатировать смерть того или иного языка, предпринимаются практически в любой монографии или учебнике соответствующей тематики (Crystal 2000; Tsunoda 2006 и мн. др.). Обсуждение этого понятия и биологической метафоры в социолингвистике восходит к развернувшейся в конце 1980-х дискуссии о сохранении языкового разнообразия, знаменитой речи Майкла Краусса “The world's languages in crisis” 1991 года и последовавшему за этими событиями расцвету полевой лингвистики и документирования языков.

Распространены различные точки зрения на понятие смерти языка, в том числе резко критические (Dubois & Melançon 1997), однако, как кажется, фиксация различных этапов языкового сдвига, в особенности в отношении коренных языков России, является социальной ответственностью учёных и потому должна происходить публично. В частности, одним из критически важных этапов сдвига является понятие функциональной смерти языка — ситуации, при которой у языка ещё остаются живые носители (и их количество может быть довольно значительным), однако процесс межпоколенческой и внутрисемейной передачи языка уже прекратился. По мнению многих исследователей (Tsunoda 2006: 37–38), эта стадия сдвига предшествует полной утрате языка сообществом и в большинстве случаев необратимо к ней приводит. Для обращения языкового сдвига вспять требуются большие и комплексные усилия со стороны сообщества и государства, и в мировых масштабах подобных случаев успешного «отката назад» зафиксировано сравнительно немного.

Эмпирическая часть этих тезисов вынужденно оказывается короткой. В 2019–2022 г. исследовательский коллектив, точка зрения и результаты деятельности которого представлена в настоящих тезисах, проводил полевые исследования языковой ситуации в Карелии. В ходе нескольких экспедиций было проведено более 700 полуструктурированных интервью по разработанному опроснику с жителями различных районов Карелии, проанализирован значительный объём письменных источников, данных сетевой коммуникации, а также данных социолингвистического и социально-антропологического наблюдения. Необходимо отметить, что целью полевой работы было комплексное описание языковой ситуации в сообществе — фиксация языковых практик всего сообщества, а не только отдельных информантов, для чего применялись методы перекрёстного опроса, устной и семейной истории и др.

На основании этих данных, которые авторы считают представительными, можно сделать однозначный вывод, ради которого кажется возможным применить «запрещённый» приём выделения текста: **карельский язык на территории Карелии функционально мёртв**. Во всём массиве собранных данных **отсутствуют** примеры семей, в которых карельский язык на момент исследования продолжал бы передаваться новым поколениям носителей. Во всех немногочисленных случаях изучения карельского языка в системе образования карельский язык изучается как L2 и, как правило, лишь формально. Языковая и этническая политика государства и республики лишь усугубляет эти процессы, в то время как ревитализаторские усилия отдельных активистов способны оказать лишь ограниченное влияние на общую ситуацию (Влахов и др. в печати).

Таким образом, языковой сдвиг в сообществе карелов (Нагурная 2021) находится на финальной стадии, и, каким бы неблагоприятным делом ни было предсказание полной

смерти языка (в смысле утраты носителей), для карельского она становится практически необратимой и произойдет в самом ближайшем будущем.

Исследование выполнено в рамках Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2022 году.

Литература

Crystal, D. (2000). *Language Death*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Dubois, S., & Melançon, M.E. (1997). Cajun is Dead – Long Live Cajun: Shifting from a Linguistic to a Cultural Community. *Journal of Sociolinguistics*, 1, 63-93.

Tsunoda, T. (2013). *Language Endangerment and Language Revitalization: An Introduction*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.

Нагурная, С. В. (2021). Перспективы развития языковой ситуации в Республике Карелия (по материалам конкретного исследования карельского населения). // *Малые языки в большой лингвистике—2021. Тезисы доклада*.

Влахов А. В., Смирнова А. А., Рыжков А. М., Олейник Д. А., Лапина М. С, Недайхлеб П. А. (в печати). Языковая ситуация в Республике Карелия: современное положение коренных языков и факторы динамики ситуации. // *Родной язык. Лингвистический журнал*.